

DIES ACADEMICUS 2013*Seul le texte prononcé fait foi***Allocution de bienvenue / Begrüßungsansprache**

Prof. Guido Vergauwen, recteur

En septembre passé, quand l'invitation du présent Dies academicus a été envoyée, elle était dotée du logo bleu de l'Université de Fribourg qu'on connaît depuis environ treize ans. Par la suite, ceux et celles qui se sont inscrits ont reçu des cartes de placement ornées d'un nouveau logo. En effet, le 15 octobre notre Université a introduit sa nouvelle identité visuelle. Dans la communication officielle, nous avons souligné que même après 125 ans d'existence, l'Alma mater reste fidèle à son identité, marquée par sa tradition, son bilinguisme, son caractère international, ses standards académiques élevés et son principe de toujours placer l'être humain au centre. En effet, le nouveau logo ne change pas l'identité de l'Université, mais sa sobre clarté devrait encore mieux contribuer à une perception de notre Institution comme un ensemble de personnes qui travaillent et sont engagées pour un même but. Celui ou celle qui utilise le logo – sur sa carte de visite, ses lettres, ses affiches de manifestations – signale par ce fait qu'il ou elle appartient à cet ensemble, fait corps avec l'institution et s'identifie avec ses projets.

Un logo peut changer – il doit de temps en temps s'adapter à l'évolution des goûts, aux nouvelles possibilités qu'offre le graphisme moderne. Un logo est l'expression d'un style spécifique ; il doit capter l'œil sans concentrer entièrement l'attention sur lui-même. Sa tâche est de renvoyer à la réalité qu'il représente, sans s'y substituer ou le remplacer.

Si le logo est capable de transférer un certain style et un message identifiable, le sceau d'une institution rappelle, quant à lui, son ancrage dans un contexte social et politique. Il donne à l'identité une « profondeur » historique et valide des documents, en l'occurrence des diplômes. Il revêt donc une fonction de sécurité. Le sceau est le gage de l'authenticité d'un document. Si, pour le logo, le corporate design se met au service de l'identité en mettant en œuvre des éléments esthétiques, le sceau revêt, en rapport avec l'identité, une fonction plutôt symbolique.

Le logo invite les « producteurs » et les « utilisateurs » de l'institution à s'identifier facilement avec celle-ci. Le sceau par contre certifie l'institution-même en rapport avec son autorité de tutelle ou avec des symboles porteurs de son passé. Il est apposé sur les diplômes, il est brodé sur le fauteuil principal de la salle du Sénat ainsi que sur le drapeau de l'Université sous lequel vous venez de passer et il figure sur la médaille accrochée à la chaîne du recteur, que j'ai l'honneur de porter aujourd'hui à l'occasion de notre Dies academicus. Le sceau de notre Université reste inchangé et nous rappelle les racines de l'Université de Fribourg et son ancrage dans son histoire qui nous permet d'affronter l'avenir avec confiance.

Verankert in ihrer bisherigen Geschichte, ist es für die Universität Freiburg zentral, sich stetig weiter zu entwickeln und der Gesellschaft durch neue Erkenntnisse und die Ausbildung eines hoch qualifizierten Nachwuchses zu dienen. Auch im vergangenen akademischen Jahr konnten wir wieder eine Reihe von positiven Entwicklungen und Erfolgen verzeichnen.

Vor 10 Tagen durfte ich die Errichtung des neuen Forschungszentrums Human-IST an unserer Universität bekanntgeben. Dessen Start wurde möglich durch die grosszügige Schenkung von insgesamt einer Million Franken durch die beiden Unternehmer Dr.h.c. Willi Liebherr und Gustav Stenbolt an die Stiftung Universität Freiburg. Beide Persönlichkeiten haben sich überzeugen lassen durch den an unserer Universität entwickelten Ansatz, das Verhältnis zwischen Mensch und Technologie neu zu denken. Einzigartig am neuen Forschungszentrum ist die enge Verbindung von Computerwissenschaften und Psychologie, um gemeinsam neuartige Schnittstellen zwischen Mensch und Maschine zu erforschen, bei denen nicht wir Menschen uns der Technologie anpassen, sondern umgekehrt – getreu dem Anspruch der Universität Freiburg, stets den Menschen in den Mittelpunkt zu stellen.

L'être humain est également au centre du Swiss Integrated Center for Human Health SICHH SA (du Centre Suisse Intégré de la Santé Humaine) que l'Université a lancé en collaboration avec l'Hôpital Fribourgeois. Cette société anonyme sans but lucratif fondée en août dernier est la toute première réalisation dans le quartier d'innovation „BlueFactory“ créée par le Canton et la Ville de Fribourg sur l'ancien terrain de la Brasserie Cardinal. Le SICHH est un centre de plates-formes technologiques qui met à disposition des entreprises, des scientifiques et des cliniciens un matériel de pointe et des compétences hautement spécialisées dans les domaines de la technologie médicale, de la biotechnologie, de la pharma ainsi que dans tous les domaines liés à la santé humaine. Le SICHH met aussi à disposition de ses clients et partenaires des spécialistes hautement qualifiés et entièrement tournés sur les besoins des utilisateurs. Cette nouvelle offre permettra aux petites et moyennes entreprises innovantes, aux start-ups et aux grands groupes d'externaliser une bonne part de leur activité de recherche et développement. Déjà plus de 30 entreprises sont entrées en partenariat avec ce centre qui se veut aussi comme lieu de rencontre entre la recherche universitaire et académique d'une part et le développement technologique industriel d'autre part.

Etliche Forscherinnen und Forscher der Universität Freiburg sind im vergangenen Akademischen Jahr für ihre wissenschaftlichen Leistungen geehrt worden, und ich freue mich, einige dieser Ehrungen erwähnen zu können. Professor Volker Reinhardt, Ordinarius für die Geschichte der Neuzeit, wurde mit dem Golo-Mann-Preis geehrt, die Professorin für Chemie Katharina Fromm wurde als erste in Europa tätige Forscherin zum „Fellow of The American Chemical Society“ ernannt, und der Professor für Mathematik Stephan Wenger zählt zur erlesenen Gruppe der Redner am wichtigsten Mathematischen Kongress der Welt, dem wie die Olympischen Spiele nur alle vier Jahre stattfindenden Kongress der Internationalen Mathematischen Union.

La professeure ordinaire en psychologie Madame Valérie Camos a été nommée par le Gouvernement français „Chevalier de l'Ordre National du Mérite“, et c'est également la France qui a nommé le Professeur en économie politique Monsieur Jean-Jacques Friboulet ainsi que Madame Docteur Cathérine Blons-Pierre, directrice du Centre des langues de l'Université, „Chevalier de l'Ordre des palmes académiques“. Le lecteur en littérature polonaise au Département des langues et littératures, Monsieur Jan Zelinski a été honoré par le Prix Petrarca.

Schliesslich konnten wir gerade diesen Dienstag bekanntgeben, dass Simon Sprecher, Professor für Biologie an der Universität Freiburg mit einem „EMBO Young Investigator Award“ ausgezeichnet worden ist.

J'ai eu le plaisir de féliciter ces personnalités ainsi que de nombreux autres récipiendaires de différents prix au nom de l'Université de Fribourg et je profite de cette occasion pour les remercier de leur contribution au rayonnement international de notre Alma mater.

* * *

En 1763, l'Etat de Fribourg créa une académie de droit pour former la relève des juges et avocats fribourgeois. On pourrait dire que cet événement d'il y a 250 ans figure en quelque sorte comme mythe fondateur pour la Faculté de droit de l'Université de Fribourg. La Faculté a saisi cette opportunité durant toute l'année 2013 pour organiser un riche programme de manifestations autour de ses activités et spécialités, ainsi que pour la publication d'un livre sur l'histoire des 250 ans de Droit à Fribourg, rédigé par un groupe d'auteurs éminents, et dont je vous recommande chaleureusement la lecture.

Damit die Rechtswissenschaften in Freiburg und die Rechtswissenschaftliche Fakultät im Besonderen auf der Grundlage ihrer reichhaltigen Geschichte auch eine attraktive Entwicklungsperspektive für die Zukunft haben, gilt es vorauszuschauen. Heute ist die Fakultät auf drei Standorte verteilt, und seit vielen Jahren verfolgt die Universität Freiburg das Projekt, die Rechtsfakultät im Rahmen einer Erweiterung des Campus Miséricorde zusammenzuführen und ihr eine neue, konkurrenzfähige Infrastrukturen für ihre Bibliothek, die Büros und die Seminarräume zu schaffen. Anlässlich des Dies academicus 2012 habe ich die Hoffnung geäußert, am Dies academicus 2013 den Start des Architekturwettbewerbs für den Erweiterungsbau Miséricorde bekannt geben zu können.

Ich freue mich ausserordentlich, dass es nun tatsächlich gelungen ist, die komplexen städtebaulichen Fragen zu klären sowie die zahllosen administrativen und organisatorischen Hindernisse zu überwinden, so dass die nächste Etappe dieses wichtigen Bauprojekts gestartet werden kann.

En octobre, le Grand Conseil de Fribourg a voté à la quasi-unanimité le crédit de projet de l'extension de l'Université à Miséricorde pour héberger la Faculté de droit. Après la fin du délai de référendum dans environ dix jours, le chemin sera ouvert pour la publication du concours d'architecture par le Canton et l'Université encore avant la fin de cette année civile. Je tiens encore une fois à remercier les députés pour leur vote de confiance envers l'Université et le Conseil d'Etat pour son soutien dans la phase de préparation longue et chargée de nombreux obstacles. Une fois l'architecture choisie et le projet de construction défini, le peuple fribourgeois sera appelé aux urnes pour se prononcer sur cette extension de l'Université. Conjointement avec les autorités cantonales, mais aussi avec vous, les membres, les amis et les partenaires de l'Université, nous serons appelés à les convaincre de l'importance cruciale de cet investissement dans l'avenir. Le nouveau bâtiment ne sera pas en fonction avant 2020. Il est d'autant plus important de faire avancer d'autres développements encore plus urgents.

Une étape importante pour la réunification des sites universitaires sur l'axe entre Miséricorde et Pérolles sera franchie au printemps prochain : L'Institut de Fédéralisme pourra enfin abandonner le site éloigné des Portes-de-Fribourg et s'installer dans des locaux loués à l'Avenue de Beauregard, à proximité de Beauregard Centre où sont hébergés aujourd'hui la plupart des chaires et instituts de la Faculté de droit.

Une autre Faculté pour laquelle le développement des bâtiments et locaux est devenu urgent est la Faculté des Sciences. Depuis près de 10 ans, elle est confrontée à un afflux d'étudiants et de groupes de recherche grâce à son dynamisme autour des sciences de la vie et biomédicales ainsi que de la recherche en matériaux. En automne de l'année prochaine, nous pourrons inaugurer le site définitif de l'Institut Adolphe Merkle pour la recherche en nanomatériaux tout près de la Faculté des Sciences à laquelle il est affilié. C'est une étape cruciale pour ce fleuron de notre Université et je suis heureux de saluer aujourd'hui parmi nous Madame Simone Merkle, épouse de feu Docteur honoris causa Adolphe Merkle, qui, par sa vision et par sa générosité, a permis la création de l'institut qui porte son nom et qui s'est rapidement établi comme l'un des centres de recherche primordiaux dans le domaine des matériaux intelligents et responsifs.

Auch die Medizinische Ausbildung und Forschung an der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät hat sich weiter entwickelt und zu einem starken Zustrom an Studierenden geführt. Es galt deshalb eine rasche Lösung für die anstehenden Raumprobleme zu finden. Der Kanton war auch hier bereit, die starke Entwicklung der Universität zu unterstützen und für eine Zwischenlösung mit einem Pavillon-Bau zu sorgen. Dank dem positiven Beschluss des Parlamentes über den Kredit zur Realisierung dieser auf eine Lebensdauer von etwa 30 Jahren angelegte Bauten wird es uns möglich sein, den Studierenden und Forschenden in Medizin und Life Sciences rasch verbesserte Arbeits- und Studienbedingungen anzubieten. Ein Provisorium ist nur dann sinnvoll, wenn eine klare Vorstellung besteht, welche langfristige Lösung man anstrebt. Bereits im Rahmen ihrer vorletzten Strategischen Planung hatte deshalb die Universität die Erarbeitung eines Masterplans für die Standorte der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät angeregt. Der Staatsrat erteilte schliesslich das Mandat dazu, und in diesem Herbst konnte diese Analyse der Entwicklung des Standorts Pérolles mit Horizont 2030 an die Kantonsregierung übergeben werden.

* * *

Investir dans l'Université, aussi dans un environnement économique difficile exige une vision politique claire et un engagement au-delà du court terme. Avec la Directrice de l'instruction publique pendant les derniers 15 ans, Madame la Conseillère d'Etat Isabelle Chassot, l'Université a eu une interlocutrice qui partageait cette vision. Quelques jours avant son départ pour sa nouvelle fonction à l'Office Fédéral de la Culture, j'ai eu l'occasion de lui apporter en personne les remerciements de l'Université accompagné d'une délégation des quatre corps universitaires. Je tiens à réitérer ces remerciements aujourd'hui et à lui souhaiter plein succès dans le développement de la politique culturelle suisse.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui parmi nous son successeur, Monsieur le Conseiller d'Etat et nouveau Directeur de l'Instruction publique Jean-Pierre Siggen. J'estime beaucoup la coutume de la démocratie suisse d'accorder aux magistrats nouvellement élus les premiers 100 jours comme une période protégée afin de se familiariser avec la multitude des dossiers qu'une direction telle que celle de l'instruction publique comporte. Je renonce donc à énumérer la longue liste de sujets concernant l'Université dont le nouveau responsable politique principal de notre institution devra s'occuper - très nombreux sont les chantiers, dans le sens réel autant que figuratif, sur lesquels nous aurons l'opportunité de nous rencontrer. Je souhaite au Conseiller d'Etat, Directeur de l'instruction publique, de la culture et du sport Jean-Pierre Siggen plein succès dans sa nouvelle charge.

* * *

Die Universität Freiburg ist stolz darauf, eine vollständige Universität zu sein mit einem sehr breiten Studienangebot und zahlreichen Möglichkeiten zu Fächerkombinationen. Umso wichtiger ist es, diese Vielzahl der Angebote den Studieninteressierten auf eine leicht zugängliche und attraktive Art zu präsentieren. Unter der Ägide des Vizerektors für die Lehre, Thomas Hunkeler, wurde deshalb eine umfassende Erneuerung der Präsentation des Studienangebots im Internet ebenso wie in gedruckter Form in Angriff genommen. Mit dem heutigen Datum ist das neue Webportal zum Studienangebot der Universität Freiburg unter studies.unifr.ch online aufgeschaltet. Ich lade Sie alle ein, dieses Internetportal, das sich ganz den Bedürfnissen und den Bildschirmen heutiger Kommunikationsmittel vom Smartphone bis zum Tablett Computer anpasst, zu entdecken und junge Menschen in Ihrem Umfeld, die sich über unser Angebot orientieren wollen, darauf hinzuweisen.

* * *

En 2014, 125 ans seront passés depuis la fondation de l'Université de Fribourg par décision du Grand Conseil en Octobre 1889. L'Université saisit l'opportunité de ce jubilé pour aller à la rencontre du public en Ville de Fribourg, dans tous les districts du Canton de Fribourg et dans toutes les régions linguistiques de la Suisse. Sous la devise bilingue „Partager les savoirs – Gemeinsam Wissen schaffen“, une série riche et variée de manifestations vous permettra de partager avec nous l'aventure de la recherche scientifique et du savoir au travers de la large palette de disciplines présentes à notre Université.

Des démonstrations scientifiques, des conférences et des ateliers didactiques s'adresseront au grand public. Le théâtre, la musique et le sport ne manqueront pas au programme. Il y en aura pour tous les goûts. Je vous invite d'ores et déjà à fêter avec nous durant l'année 2014 l'anniversaire de l'Université de Fribourg qui, aussi à l'avenir, assumera avec courage sa mission de créer le savoir en le partageant avec la société qui la soutient.

Merci, Mesdames et Messieurs, pour votre attention et votre intérêt pour le développement de l'Université de Fribourg.